

第 1 號決議文

中華民國（臺灣）與巴拉圭共和國經濟合作協定聯合委員會之職掌及程序規則

中華民國（臺灣）與巴拉圭共和國依中華民國（臺灣）與巴拉圭共和國經濟合作協定（以下簡稱本協定）第 23 條規定設立聯合委員會，並依本協定第 6 條、第 8 條及第 9 條，

決定

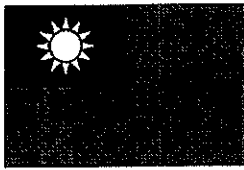
建立聯合委員會職掌及程序規則如下：

1. 聯合委員會

1-1 聯合委員會係由本決議附件 1 所述之官員或由其所指派之人員組成。

1-2 聯合委員會之職掌如下：

- (1) 負責本協定之管理，並確保其適當地執行；
- (2) 相互交換資訊，並應任一方要求舉行諮商；
- (3) 定期檢視並移除雙方貿易障礙之可能性；
- (4) 考慮任何其他可能影響本協定運作或雙方委託聯合委員會之事項；及
- (5) 建立其程序規則。
- (6) 為達成本協定之宗旨：
 - a. 依本協定第 6 條審查及更新本協定附件一（關稅調降表）；
 - b. 依本協定第 8 條、第 9 條定義科技、技術合作之優先領域，並要求雙方各相關單位提出特定方案，以及建立執行機制。



1-3 聯合委員會得：

- (1) 成立次聯合委員會並賦予其任務；
- (2) 向非官方之個人或團體尋求意見；及
- (3) 採行雙方決定之其他必要行動，俾實現其功能。

1-4 任一方應依據其適用之法律程序，執行第 2 項第 6 款所規定之修正。

2. 次聯合委員會

2-1 次聯合委員會係由本決議附件 2 所述之官員或由其所指派之人員組成。

2-2 次聯合委員會具有下列功能：

- (1) 準備並修訂於本協定架構下，擬訂決策所需之技術文件；
- (2) 追蹤聯合委員會所作之決議事項；
- (3) 考慮任何其他可能影響本協定運作且為聯合委員會所指派之事項。

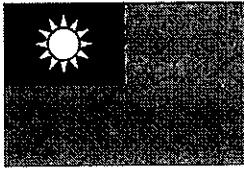
3. 程序規則

3-1 常會及臨時會議

- (1) 聯合委員會每年應固定召開一次會議，並於任一方請求時，召開臨時會。會議應輪流在各方舉行。
- (2) 若雙方認為妥適，聯合委員會亦得以任何電子化方式舉行會議。

3-2 代表團

在任何會議前，任一方應由其次聯合委員會代表至少於 3 天前通知代表團成員。



3-3 聯合委員會議程

- (1) 每次會議應由次聯合委員會準備暫訂議程，並併會議文件至少於會議前 10 天提供雙方。但雙方同意另定期限者不在此限。
- (2) 會議開始時，聯合委員會應先通過議程。
- (3) 任何未列入暫訂議程之事項，得經雙方同意列入議程。

3-4 決議及紀錄

- (1) 聯合委員會之決議文應採共識決。決議文應編序號且列入日期。
- (2) 聯合委員會通過之決議文對雙方具有拘束力。惟倘聯合委員會決議文內規範之事項需依任一方國內法程序核准者，應在決議文中註明，俟完成法定程序並正式通知後生效。
- (3) 當會議結束，應作成會議紀錄，涵蓋所有討論過的議題，並由雙方代表通過。會議紀錄由雙方代表簽署，並以英文記錄。
- (4) 聯合委員會會議中通過之決議文，應以附件納入會議紀錄。

3-5 非公開會議

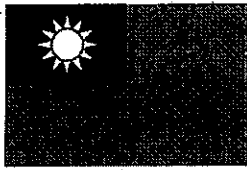
除雙方另有約定外，聯合委員會會議應為閉門會議。

3-6 費用

- (1) 除雙方另有約定外，聯合委員會會議費用（不含旅費及與會人員出差費），將由主辦會議方負擔。
- (2) 聯合委員會之協調及秘書工作應由主辦會議方之次聯合委員會代表執行。

4. 程序規則所規範之相關時程可經雙方協議縮短或延長。

本決議以中文、西文及英文各繕製一式兩份，各種文本均同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為準。



中華民國(臺灣)
本決議於2018年6月12日在臺北市簽署,並自同日生效。

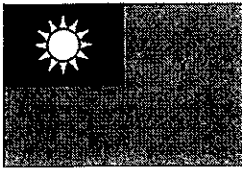
中華民國(臺灣)政府代表

巴拉圭共和國政府代表

沈榮津
經濟部部長

雷伊德
工商部部長

RZAC



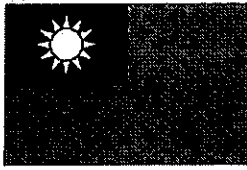
附件1

聯合委員會之成員

依據本協定第23條所設立之聯合委員會係由下列首長組成：

- a. 中華民國（臺灣）方面，由經濟部長；及
 - b. 巴拉圭共和國方面，由工商部長；
- 或其各別之繼任者。

3796
D146



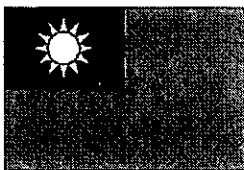
附件2

次聯合委員會之成員

依據本決議文第1條第3項第1款之聯合委員會職權所設立之次聯合委員會係由下列首長組成：

- a. 中華民國（臺灣）方面，由經濟部國際貿易局長；及
 - b. 巴拉圭共和國方面，由工商部外貿司長；
- 或其各別之繼任者。

RECEIVED



DECISIÓN N° 1

Funciones y Reglas de Procedimientos del Comité Conjunto del Acuerdo de Cooperación Económica entre la República de China (Taiwán) y la República del Paraguay

El Comité Conjunto del Acuerdo de Cooperación Económica (en lo sucesivo denominado "el Acuerdo") entre la República de China (Taiwán) y la República del Paraguay, con arreglo a sus facultades, de conformidad con lo establecido en el artículo 23 del Acuerdo y de acuerdo con los artículos 6, 8 y 9,

DECIDE:

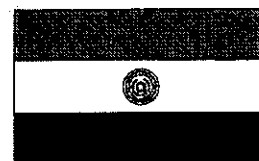
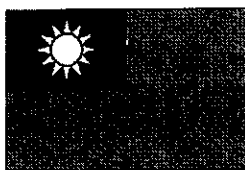
Aprobar las funciones y Reglas de Procedimiento del Comité Conjunto del Acuerdo de la siguiente manera:

1. Comité Conjunto

1-1 El Comité Conjunto está compuesto por los funcionarios a los que se hace referencia en el Anexo 1, o por las personas designadas por ellos.

1-2 El Comité Conjunto deberá:

- (1) ser responsable de la administración del Acuerdo y garantizar su correcta implementación;
- (2) intercambiar información y, a solicitud de cualquiera de las Partes, realizar consultas dentro del Comité Conjunto;
- (3) revisar periódicamente la posibilidad de una mayor eliminación de los obstáculos al comercio entre las Partes;
- (4) considerar cualquier asunto que pueda afectar el funcionamiento de este Acuerdo, o cualquier otro asunto encomendado por las Partes; y
- (5) establecer sus propias reglas de procedimiento.
- (6) en cumplimiento de los objetivos del Acuerdo:
 - a) examinar y actualizar el Anexo I (Programa de reducción de aranceles) de conformidad con el artículo 6 del Acuerdo;
 - b) definir los sectores prioritarios para la cooperación técnica y tecnológica, y solicitar que las respectivas autoridades pertinentes de las Partes identifiquen proyectos específicos y establezcan mecanismos para su implementación de conformidad con los artículos 8 y 9 del Acuerdo;



1-3 El Comité Conjunto puede:

- (1) establecer y delegar responsabilidades al Subcomité Conjunto;
- (2) solicitar el asesoramiento de personas o grupos no gubernamentales; y
- (3) tomar cualquier otra medida que sea necesaria en el ejercicio de sus funciones si así lo deciden las Partes.

1-4 Cada Parte implementará, de acuerdo con sus procedimientos legales aplicables, cualquier modificación mencionada en el párrafo 1-2 (6).

2. Subcomité Conjunto

2-1 El Subcomité Conjunto está compuesto por los funcionarios a los que se hace referencia en el Anexo 2, o por las personas designadas por ellos.

2-2 El Subcomité Conjunto deberá

- (1) preparar y revisar documentos técnicos para la toma de decisiones bajo este Acuerdo;
- (2) dar seguimiento de las decisiones tomadas por el Comité Conjunto;
- (3) considerar cualquier otro asunto que pueda afectar el funcionamiento de este Acuerdo, asignado por el Comité Conjunto.

3. Reglas de Procedimiento

3-1 Sesiones Ordinarias y Extraordinarias

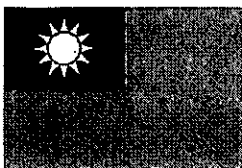
- (1) El Comité Conjunto se reunirá una vez al año en sesión ordinaria y, a petición de una de las Partes, en una sesión extraordinaria. Las sesiones se llevarán a cabo en la sede de cada Parte respectiva de forma alternada.
- (2) Cuando las Partes lo consideren apropiado, el Comité Conjunto realizará reuniones electrónicamente.

3-2 Delegaciones

Antes de cada sesión, las Partes notificarán, a través de su representante correspondiente del Subcomité Conjunto del Acuerdo, la membresía de sus delegaciones por lo menos con tres (3) días de anticipación.

3-3 Agenda de las sesiones del Comité Conjunto

- (1) La agenda provisional de cada sesión será preparada por el Subcomité Conjunto. La agenda provisional, junto con los documentos justificativos de la sesión, se presentará a las Partes al menos diez (10) días antes de la sesión, a menos que las Partes acuerden un calendario diferente.
- (2) El Comité Conjunto aprobará la agenda al comienzo de cada sesión.



- (3) Cualquier asunto diferente de los programados en la agenda provisional puede incluirse en la agenda si las Partes así lo acuerdan.

3-4 Decisiones y Actas

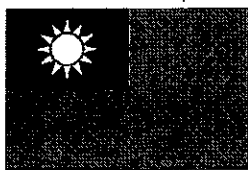
- (1) Las Decisiones del Comité Conjunto se adoptarán por consenso. A las Decisiones se les asignará un orden numérico correlativo, que indica la fecha correspondiente.
- (2) Las Decisiones adoptadas por el Comité Conjunto serán vinculantes para ambas Partes. Sin embargo, cuando las cuestiones reguladas en las Decisiones requieran, de conformidad con la legislación de cada Parte, un procedimiento interno de aprobación, esto se indicará en la Decisión y entrará en vigor una vez que las Partes notifiquen oficialmente que se han cumplido dichos procedimientos legales.
- (3) Cuando la sesión concluya, las actas serán transcritas, registrando los asuntos discutidos, y estarán sujetas a la aprobación de los representantes de las Partes. Las actas serán firmadas por los representantes de las Partes y se registrarán en inglés.
- (4) Cuando el Comité Conjunto adopte las Decisiones en las sesiones, se incorporarán a las actas correspondientes como anexos.

3-5 Sesiones No Públicas

A menos que las Partes acuerden lo contrario, las sesiones del Comité Conjunto se celebrarán en privado.

3-6 Costos

- (1) Los costos de las sesiones del Comité Conjunto (excluidos los gastos de viaje y los viáticos de los asistentes) serán cubiertos por la Parte en la que se celebre la sesión, a menos que las Partes acuerden lo contrario.
 - (2) Las funciones de coordinación y secretaría de las sesiones del Comité Conjunto correrán a cargo de los representantes del Subcomité Conjunto del lugar donde se celebre la sesión.
4. Todos los plazos estipulados en estas reglas de procedimiento pueden reducirse o prorrogarse por mutuo acuerdo de las Partes.



Hecho en duplicado en los idiomas chino, español e inglés, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancia en la interpretación de la presente Decisión, prevalecerá la versión en inglés.

Esta Decisión se firma en la ciudad de Asunción, República de China, el 12 de junio de 2018, y entrará en vigor en esta fecha. (Taiwán)

Por el Gobierno de la
República de China (Taiwán)

Por el Gobierno de la
República del Paraguay

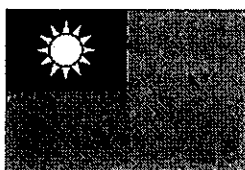
Jong-Chin Shen

Ministro de Asuntos Económicos

Gustavo Leite

Ministro de Industria y Comercio

REPUBLICA DE CHINA
GOBIERNO
MINISTERIO DE ASUNTOS ECONOMICOS



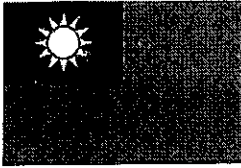
ANEXO 1

Miembros del Comité Conjunto del Acuerdo

De conformidad con el artículo 23 del Acuerdo, el Comité Conjunto estará compuesto por:

- a) el Ministro de Asuntos Económicos de la República de China (Taiwán); y
 - b) el Ministro de Industria y Comercio de la República del Paraguay;
- o sus respectivos sucesores.

13/07/2017
13/07/2017

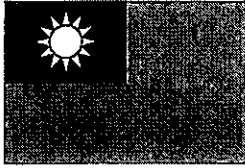


ANEXO 2

Miembros del Subcomité Conjunto del Acuerdo

De conformidad con el apartado 1, párrafo 3, artículo 1 de la Decisión N° 1, el Subcomité Conjunto estará compuesto por:

- a) el Director General del Buró de Comercio Exterior, Ministerio de Asuntos Económicos de la República de China (Taiwán); y
 - b) el Director General de Comercio Exterior, Ministerio de Industria y Comercio de la República del Paraguay;
- o sus respectivos sucesores.



DECISION N° 1

Functions and Rules of Procedures of the Joint Committee of the Agreement on Economic Cooperation between the Republic of China (Taiwan), and the Republic of Paraguay

The Joint Committee of the Agreement on Economic Cooperation (hereafter referred to as "the Agreement") between the Republic of China (Taiwan), and the Republic of Paraguay, pursuant to its powers and according to what is established in Article 23 of the Agreement, and in accordance with Articles 6, 8, and 9,

DECIDES:

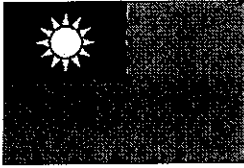
To approve the functions and Rules of Procedures of the Joint Committee of the Agreement as follows:

1. Joint Committee

1-1 The Joint Committee is composed of the officials referred to in Annex 1, or of the persons designated by them.

1-2 The Joint Committee shall:

- (1) be responsible for the administration of the Agreement and shall ensure its proper implementation;
- (2) exchange information and, at the request of either Party, hold consultations within the Joint Committee;
- (3) review periodically the possibility of further removal of obstacles to trade between the Parties;
- (4) consider any matters that may affect the operation of the Agreement, or any other matters to be entrusted by the Parties; and
- (5) establish its own rules of procedure.
- (6) in fulfillment of the Agreement's objectives:
 - a. review and update Annex 1 (Tariff Reduction Schedule) in accordance with Article 6 of the Agreement;
 - b. define priority sectors for technological and technical cooperation, and request that the respective relevant authorities of the Parties identify specific projects and establish mechanisms for their implementation in accordance with Articles 8 and 9 of the Agreement;



1-3 The Joint Committee may:

- (1) establish and delegate responsibilities to the Sub-Joint Committee;
- (2) seek the advice of non-governmental persons or groups; and
- (3) take any other actions as are necessary in the exercise of its functions if the Parties so decide.

1-4 Each Party shall implement, in accordance with its applicable legal procedures, any modification referred to in paragraph 1-2 (6).

2. Sub-Joint Committee

2-1 The Sub-Joint Committee is composed of the officials referred to in Annex 2, or of the persons designated by them.

2-2 The Sub-Joint Committee shall

- (1) prepare and revise technical documents for decision-making under this Agreement;
- (2) follow-up on the decisions taken by the Joint Committee;
- (3) consider any other matters that may affect the operation of the Agreement, assigned by the Joint Committee.

3. Rules of Procedures

3-1 Ordinary and Extraordinary Sessions

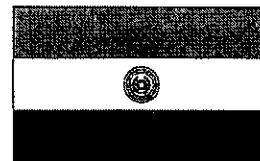
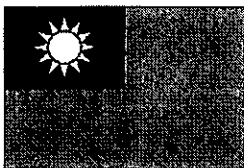
- (1) The Joint Committee shall meet once a year in an ordinary session and, at the request of one of Parties, in an extraordinary session. The sessions shall be held at locations within each respective Party on an alternating basis.
- (2) Where considered appropriate by the Parties, the Joint Committee shall conduct meetings electronically.

3-2 Delegations

Before each session, the Parties shall notify, through their corresponding representative of the Sub-Joint Committee of the Agreement, the membership of their delegations at least three (3) days in advance.

3-3 Agenda for the Sessions of the Joint Committee

- (1) The provisional agenda for each session shall be prepared by the Sub-Joint Committee. The provisional agenda, along with the supporting documents of the



session, shall be submitted to the Parties at least ten (10) days before the session, unless the Parties agree to a different timeframe.

- (2) The Joint Committee shall adopt the agenda at the beginning of each session.
- (3) Any matter different from those scheduled in the provisional agenda may be included in the agenda if the Parties so agree.

3-4 Decisions and Minutes

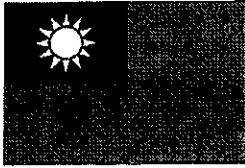
- (1) The Decisions of the Joint Committee shall be adopted by consensus. The Decisions shall be assigned a correlative numerical order, indicating the corresponding date.
- (2) The Decisions adopted by the Joint Committee shall be binding for both Parties. However, whenever the matters regulated in the Decisions require, according to the legislation of each Party, an internal approval procedure, this shall be indicated in the Decision and it shall become effective once the Parties officially notify that such legal procedures have been fulfilled.
- (3) When the session concludes, the minutes shall be transcribed, recording the matters discussed, and shall be subject to the approval of the representatives of the Parties. The minutes shall be signed by representatives of the Parties, and shall be recorded in English.
- (4) When the Joint Committee adopts the Decisions in the sessions, they shall be incorporated to the corresponding minutes as annexes.

3-5 Non-public Sessions

Unless the Parties agree otherwise, the sessions of the Joint committee shall be held in private.

3-6 Costs

- (1) The costs of the sessions of the Joint Committee (excluding travel costs and allowances of the attendants) shall be covered by the Party in which the session is held, unless the Parties agree otherwise.
 - (2) The coordination and secretarial duties of the sessions of the Joint Committee shall be performed by representatives of the Sub-Joint Committee where the session is held.
4. All time-frames stipulated in these rules of procedure may be reduced or extended by mutual agreement of the Parties.



Done in duplicate in the Chinese, Spanish and English languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version shall prevail.

This Decision is signed in the city of Taipei, Republic of China, on June 1st, 2018, and shall enter into force on this date. (Taiwan)

For the Government of the
Republic of China (Taiwan)

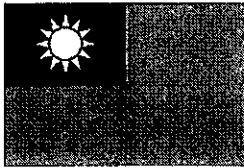
For the Government of the
Republic of Paraguay

Jong-Chin Shen

Minister of Economic Affairs

Gustavo Leite

Minister of Industry and Commerce



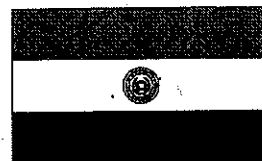
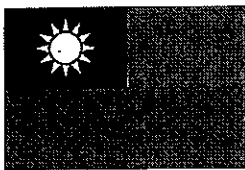
ANNEX 1

Members of the Joint Committee of the Agreement

In accordance with Article 23 of the Agreement, the Joint Committee shall be composed of:

- a) the Minister of Economic Affairs for the Republic of China (Taiwan); and
 - b) the Minister of Industry and Commerce for the Republic of Paraguay;
- or their respective successors.

12/10/2014
12/10/2014
12/10/2014
12/10/2014

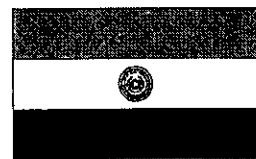
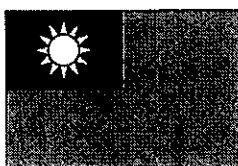


ANNEX 2

Members of the Sub-Joint Committee of the Agreement

In accordance with Sub-paragraph 1, Paragraph 3, Article 1 of the Decision No.1, the Sub-Joint Committee shall be composed of:

- a) the Director General of the Bureau of Foreign Trade, Ministry of Economic Affairs for the Republic of China (Taiwan); and
 - b) the Director General of Foreign Trade, Ministry of Industry and Commerce for the Republic of Paraguay;
- or their respective successors.



第 2 號決議文

指定中華民國（臺灣）與巴拉圭共和國經濟合作協定聯絡點

中華民國（臺灣）與巴拉圭共和國依中華民國（臺灣）與巴拉圭共和國經濟合作協定（以下簡稱本協定）第 23 條規定設立之聯合委員會，依據本協定第 24 條規定，

決定

指定下列單位為本協定之聯絡點：

a. 中華民國（臺灣）方面：

經濟部國際貿易局；

b. 巴拉圭共和國方面：

工商部外貿司；

或其各別之繼受單位；

本決議以中文、西文及英文各繕製一式兩份，各種文本均同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為準。

本決議於 2018 年 6 月 12 日在 中華民國（臺灣）臺北市 簽署，並自同日生效。

中華民國（臺灣）政府代表

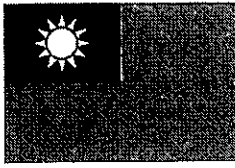
巴拉圭共和國政府代表

沈榮津

沈榮津
經濟部部長

雷伊德

雷伊德
工商部部長



DECISIÓN N° 2

Designación de los Puntos de Contacto para el Acuerdo de Cooperación Económica entre la República de China (Taiwán) y la República del Paraguay

El Comité Conjunto establecido por la República de China (Taiwán) y la República del Paraguay de conformidad con el artículo 23 del Acuerdo de Cooperación Económica (en lo sucesivo denominado "el Acuerdo"), de acuerdo con el artículo 24 del Acuerdo,

DECIDE:

Designar los Puntos de Contacto para el Acuerdo, comprendiendo los siguientes Ministerios:

a. Para la República de China (Taiwán):

El Buró de Comercio Exterior, Ministerio de Asuntos Económicos;

b. Para la República del Paraguay:

La Dirección General de Comercio Exterior, Ministerio de Industria y Comercio;

o sus respectivos sucesores.

Hecho en duplicado en los idiomas chino, español e inglés, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancia en la interpretación de la presente Decisión, prevalecerá la versión en inglés.

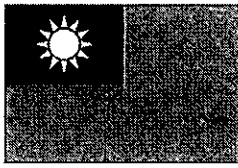
Esta Decisión se firma en la ciudad de Taipei Republica de China 12 de junio de 2018, y entrará en vigor en esta fecha.
(Taiwán)

Por el Gobierno de la
República de China (Taiwán)

Por el Gobierno de la
República del Paraguay

Jong-Chin Shen
Ministro Asuntos Económicos

Gustavo Leite
Ministro de Industria y Comercio



DECISION N° 2



Designation of the Points of Contact for the Agreement on Economic Cooperation between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Paraguay

The Joint Committee established by the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Paraguay pursuant to Article 23 of the Agreement on Economic Cooperation (hereafter referred to as "the Agreement"), in accordance with Article 24 of the Agreement,

DECIDES:

To designate the Points of Contact for the Agreement, comprising the following Ministries:

a. For the Republic of China (Taiwan):

The Bureau of Foreign Trade, Ministry of Economic Affairs;

b. For the Republic of Paraguay:

General Directorate of Foreign Trade, Ministry of Industry and Commerce;

or their respective successors.

Done in duplicate in the Chinese, Spanish and English languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version shall prevail.

This Decision is signed in the city of Taipei, Republic of China on June 12th, 2018, and shall enter into force on this date.
(Taiwan)

**For the Government of the
Republic of China (Taiwan)**

**For the Government of the
Republic of Paraguay**

Jong-Chin Shen
Minister of Economic Affairs

Gustavo Leite
Minister of Industry and Commerce